



2743



D Aufbau- und Gebrauchsanleitung für Treppenschutzgitter
Easy Lock Natur Art.-Nr. 2743

Wichtig !

Nehmen Sie sich zum Aufbau genügend Zeit und lesen Sie bitte die Anleitung genau durch.

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

GB Instruction for assembly and use of stair safety gate
Easy Lock Natur Art.-No. 2743

Important !

Please devote enough time to the assembly reading the instructions carefully.

Please keep for further reference.

F Instructions d'assemblage et d'emploi pour la barrière d'escalier
Easy Lock Natur réf. 2743

Important !

Prenez votre temps pour le montage et lisez les instructions en détail.

A conserver pour une consultation ultérieure.

NL Montage- en gebruikshandleiding voor traphekje
Easy Lock Natur art. 2743

Belangrijk !

Neemt u voor de montage voldoende tijd en lees de handleiding goed door.

Bewaar voor latere raadpleging.

I Istruzioni di montaggio e uso per inferriate di protezione per porte.
Easy Lock Natur cod. art. 2743

Importante !

Prendete Vi abbastanza tempo per leggere le istruzioni con la dovuta accuratezza.

Conservate questa descrizione per poter far riferimento ad essa in un secondo momento.

DK Monterings- og brugsanvisning til beskyttelsesgitter for trapper
Easy Lock Natur Art.- Nr. 2743

Vigtigt !

Skal opbevares til senere brug. Cifrene angiver monteringsrækkefølgen.
Monteringen bør foretages i ro og fred.

E Instrucciones de montaje y de uso para rejillas de protección de escaleras
Easy Lock Natur, n° de art. 2743

Importante !

Tómese el tiempo necesario para montar el parque y lea con atención las instrucciones completas.

Guárdelas para poder leerlas posteriormente en caso necesario.

H Összeszerelési és használati útmutató lépcsőkön szerelhető védőrácszhoz
Easy Lock Natur (cikkszám: 2743) járókaéhoz

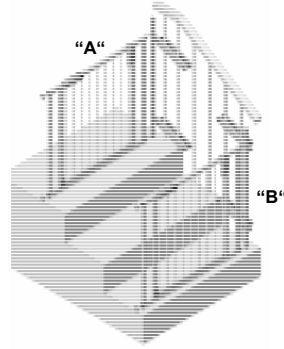
Fontos !

Szánjon elegendő időt a járóka összeszerelésére és kérjük, pontosan olvassa el a leírást.

Jövőbeni tájékoztatóhoz kérjük, a leírást őrizze meg.

Geuther

Kindermöbel und -geräte GmbH & Co.KG
96266 Mitwitz-Steinach
www.geuther.de



D **Achtung !**

Nur die ordnungsgemäße, vorgeschlagene Montageart gewährleistet den höchstmöglichen Schutz Ihres Kindes.

Bitte beachten Sie folgende Angaben

Wenn das Treppenschutzgitter am oberen Ende der Treppe verwendet wird um das Kind am Hinabfallen zu hindern, sollte es oben auf dem Treppenabsatz, das heißt nicht auf einer der Stufen angebracht werden. (Position " A ")

Wird das Treppenschutzgitter am unteren Ende der Treppe verwendet, um das Kind am Hinaufklettern zu hindern, sollte das Treppenschutzgitter auf der untersten Stufe angebracht werden. (Position " B ")

Sie dürfen nur zwischen stabilen Bauteilen (Treppengeländer und Wand) eingebaut werden.

Das Schutzgitter 2743 ist für Öffnungen von 87 – 96,5 cm geeignet.

Dieses Schutzgitter ist für Kinder bis zu 24 Monaten bestimmt. Da sich Kinder unterschiedlich entwickeln ist dies nur ein Richtwert.

Bei älteren Kindern besteht die Gefahr des Überkletterns.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt, so schützen Sie es vor Unfällen.

Prüfen Sie nach dem Einbau nochmalig anhand der Anleitung, ob das Schutzgitter fest und funktionstüchtig ist.

Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz, den allgemeinen Zustand und die Funktion der Verschlüsse Ihres Schutzgitters.

Beschädigte und unvollständige Schutzgitter nicht mehr verwenden.

Es dürfen nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwendet werden.

Dieses Schutzgitter darf nicht über Fenster und verglichen angebracht werden.

Zur Reinigung nur warmes Wasser verwenden.

Das Schutzgitter entspricht bei ordnungsgemäßem Einbau der NORM EN 1930 : 2000

Warning:

Die Position des Kinderschutzgitters an der Treppe kann einen gegenteiligen Effekt auf die Gesundheit Ihres Kindes haben.

GB **Caution !**

Your child can only be protected to the best possible degree if the gate is properly fitted in accordance with these instructions.

If the safety gate is being used at the top of the stairs to prevent children from falling it should be installed on the landing, not on one of the steps (Position " A ").

If the safety gate is to be used at the bottom of the stairs to prevent a child from climbing up, then it should be installed on the bottom step. (Position " B ")

The stair safety gate must only be fitted between two solid elements (stair rail and wall).

Please note that safety gate Art. No. 2743 is suitable for doorways etc. measuring 87 – 96,5 cm.

This door guard is intended for children aged up to 24 months. As children develop at different rates, this is only a guide.

Older children might climb over the gate.

Never leave your child unattended, this is the best way of protecting it from accidents.

Once installed, check against the instructions that the safety gate is firmly installed and functioning.

Regularly check that the gate is firmly in place, that it is in a good general condition and that the locking mechanisms function.

Do not continue to use the safety gate if it is damaged or if components are missing.

Only spares supplied by the manufacturer are to be used.

This safety gate must not be fitted to windows or similar.

To clean, use warm water only.

If fitted properly, the safety gate conforms to EN 1930 : 2000.

Warning:

The position of the child safety gate can have a converse effect on the health of your child.

F **Attention !**

Seul le montage en bonne et due forme proposé ici garantira la meilleure protection pour votre enfant.

Veillez tenir compte des indications suivantes:

Si la barrière d'escalier est utilisée à l'extrémité supérieure de l'escalier pour éviter que l'enfant ne tombe, elle doit être fixée sur le palier de l'escalier, c'est-à-dire pas sur l'une des marches. (position " A ")

Si la barrière d'escalier est utilisée à l'extrémité inférieure de l'escalier pour éviter que l'enfant ne monte les escaliers, elle doit être fixée sur la marche la plus basse. (position " B ")

Elle ne peut être intégrée qu'entre des éléments solides (rampe d'escalier et mur).

La barrière art. n° 2743 est conçue pour des ouvertures de 87 à 96,5 cm.

Cette barrière est conçue pour des enfants jusqu'à l'âge de 24 mois. Puisque les enfants ont un développement différent, cet âge limite n'est qu'une valeur de référence.

Les enfants plus âgés risquent d'escalader la barrière.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance, ceci permettra d'éviter les accidents.

Vérifiez après l'installation une fois encore à l'aide du mode d'emploi si la barrière est correctement fixée et fonctionnelle.

Vérifiez régulièrement si la barrière est encore bien fixée, en bon état et si les fermetures fonctionnent correctement.

Ne plus utiliser les barrières détériorées et incomplètes.

Il ne faut utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant.

Cette barrière ne doit pas être installée sur des fenêtres et des ouvertures de ce genre.

N'utiliser que de l'eau chaude pour le nettoyage.

La barrière répond à la norme EN 1930 : 2000 si elle a été installée en bonne et due forme

Conforme aux exigences de sécurité.

Avvertissement: la position de la grille de protection pour enfants sur l'escalier peut avoir un effet contraire sur la santé de votre enfant.

NL **Let op !**

Enkel de voorgeschreven montagewijze waarborgt een goede bescherming van uw kind.

Houd rekening met het volgende.

Als u het traphekje bovenaan de trap wilt gebruiken om te voorkomen dat uw kind naar beneden valt, moet u het hekje op de overloop van de trap monteren, dus niet op een van de treden. (Positie " A ")

Als u het traphekje onderaan de trap wilt gebruiken om te voorkomen dat uw kind naar boven klautert, moet u het hekje op de onderste trede monteren. (Positie " B ")

Het hekje mag enkel tussen stabiele onderdelen (trapleuning en wand) gemonteerd worden.

Het veiligheidshekje art. nr. 2743 is geschikt voor openingen van 87 – 96,5 cm.

Dit hekje is bedoeld voor kinderen tot en met 24 maanden. Daar kinderen zich verschillend ontwikkelen is dit slechts een richtwaarde.

Oudere kinderen kunnen over het hekje klauteren.

Laat uw kind niet zonder toezicht. Zo behoedt u uw kind voor ongevallen.

Na de montage moet u met behulp van deze handleiding nog eens controleren of het hekje stevig vastzit en goed werkt.

Controleer regelmatig of het hekje stevig vastzit, de toestand van het hekje en de functie van de sluitingen.

Beschadigde en onvolledige hekjes mogen niet meer gebruikt worden.

Er mogen enkel reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant geleverd worden.

Dit hekje mag niet voor ramen en dergelijke gemonteerd worden.

Gebruik voor de reiniging enkel warm water.

Bij een juiste montage voldoet het hekje aan de NORM EN 1930 : 2000.

Waarschuwing:

een verkeerde positie van het veiligheidshekje aan de trap kan gevaarlijk zijn voor uw kind.

I **Attenzione !**

Solo il tipo di montaggio previsto, eseguito a regola d' arte garantisce la protezione migliore del Suo bambino.

Per favore attenersi a quanto indicato

Se l' inferriata di protezione viene utilizzata in cima alla scala per impedire che il bambino cada, dovrebbe essere montata in alto sul pianerottolo e non su un gradino (posizione " A ").

Se l' inferriata viene utilizzata in fondo alle scale, per impedire che il bambino si arrampichi sulle scale, l' inferriata di protezione deve essere montata sullo scalino più in basso (posizione " B ").

Le inferriate devono essere montate solo fra elementi costruttivi solidi (ringhiera e parete).

Le inferriate di protezione per porte art. n° 2743 è adatta per aperture fra 87 e 96,5 cm.

Questa inferriata di protezione è pensata per bambini fino a 24 mesi. Dato che ogni bambino cresce diversamente, l' età indicata è solo un valore orientativo.

Con bambini più grandi esiste il pericolo per possano scavalcarla.

Non lasci il Suo bambino incustodito, per proteggerlo dal pericolo di incidenti.

Dopo il montaggio, controlli ancora una volta , sulla base delle istruzioni, se l' inferriata di protezione sia ben fissa e funzionante.

Controlli regolarmente che l' inferriata sia ben fissa, ne verifichi lo stato generale ed il funzionamento delle chiusure.

Inferriate protettive danneggiate e incomplete non devono essere più usate.

Si devono usare solo pezzi di ricambio forniti dal produttore.

Questa inferriata di protezione non deve essere montata su finestre o simili.

Per pulirla usare solo acqua calda.

L' inferriata di protezione è conforme al montaggio regolare secondo la NORMA EN 1930 : 2000

Attenzione:

la posizione della grata di protezione sulla scala può avere un effetto controproducente sulla salute del Suo bambino.

DK Bemærk !

Kun den korrekte, foreslåede monteringsmåde garanterer den bedst mulige beskyttelse af barnet.

Følgende oplysninger skal iagttages.

Når beskyttelsesgitteret anvendes på trappens øverste ende for at beskytte barnet mod at falde ned, skal det monteres oppe på træppeafsatsen og ikke på et af trappetrinene (position "A").
Når beskyttelsesgitteret anvendes på trappens nederste ende for at hindre barnet i at kravle op, skal beskyttelsesgitteret monteres på det nederste trappetrin (position "B").

De må kun monteres mellem solide konstruktionsdele (trappegænder og væg).

Beskyttelsesgitteret (varenr. 2743) egner sig til åbninger på 87 – 96,5 cm.

Dette beskyttelsesgitter er beregnet til børn op til 24 måneder. Da børn udvikler sig forskelligt, er dette kun en vejledende værdi.

Ved ældre børn er der fare for, at de klatrer over gitteret.

Lad barnet ikke være uden opsyn, således beskyttes det mod ulykker.

Efter monteringen skal det endnu engang ved hjælp af vejledningen kontrolleres, om beskyttelsesgitteret for døre er stabilt og funktionsdygtigt.

Beskyttelsesgitteret skal regelmæssigt kontrolleres med hensyn til stabilitet, almen tilstand og lukkeanordningernes funktion.

Beskadigede og ufuldstændige beskyttelsesgittere må ikke mere anvendes.

Der må kun anvendes reservedele, som producenten har leveret.

Dette beskyttelsesgitter må ikke anbringes over vinduer og lignende.

Til rengøring må der kun anvendes varmt vand.

Beskyttelsesgitteret opfylder ved korrekt montering NORM EN 1930 : 2000

Advarsel: Positionen af beskyttelsesgitteret til børn på trappen kan have en negativ effekt på dit barns helbred.

E Atención !

Sólo el tipo de montaje como es debido, propuesto, garantiza la protección más alta posible de su niño.

Favor observar los siguientes datos

Cuando se emplee, la rejilla de protección de escaleras, en el extremo superior de la escalera para impedir la caída del niño hacia abajo, se la deberá colocar arriba sobre el descanso de la escalera, es decir, no sobre uno de los escalones. (Posición " A ")
En caso de que, la rejilla de protección se emplee en el extremo inferior de la escalera para evitar que el niño trepe hacia arriba, la rejilla de protección de escaleras, se deberá colocar en el escalón que está más abajo. (Posición " B ")

Sóloamente pueden ser montadas, entre elementos de construcción estables (barandillas de escalera y pared).

La rejilla de protección, No. de art. 2743 es idónea para aberturas de 87 a 96,5 cm.

Esta rejilla de protección, está destinada para niños de hasta 24 meses. Puesto que, los niños son desarrollan distintamente, esto es sólo un valor aproximado.

En el caso de niños mayores, existe el peligro de trepar por encima.

No dejar al niño sin vigilar, de este modo se le protege contra accidentes.

Verificar tras el montaje otra vez, con ayuda de las instrucciones, de si la rejilla de protección de puertas está fija y funcionalmente apta.

Verificar regularmente el asiento fijo, el estado general y la función de los cierres de la rejilla de protección.

No emplear más rejillas de protección dañadas e incompletas.

Sóloamente se pueden emplear los recambios suministrados por el fabricante.

Esta rejilla de protección no puede ser colocada sobre ventanas ni semejantes.

Emplear para la limpieza sólo agua tibia.

La rejilla de protección en montaje como es debido, cumple con las exigencias de la NORMATIVA EN 1930 : 2000

Advertencia: La posición de las rejas protectoras del niño en las escaleras puede llegar a lograr un efecto contrario a la salud de su niño.

H Figyelem !

Csak a szabályszerű, javasolt szerelési mód szavatolja gyermeke lehető legnagyobb védelmét.

Kérjük, vegye figyelembe a következő adatokat.

Ha a lépcsőkön szerelhető védőrács a gyermek leesésének megakadályozása céljából a lépcső felső végén kerül alkalmazásra, úgy azt fel, a lépcsőpínen, tehát nem a lépcsőfokok egyikén kell elhelyezni ("A" pozíció).

Ha a lépcsőkön szerelhető védőrács a gyermek felmászásának megakadályozása céljából a lépcső alsó részén kerül alkalmazásra, úgy a lépcsővédőrácsot a lépcső legalsó fokán kell elhelyezni ("B" pozíció).

Csak stabil szerkezeti elemek (lépcsőkorlátok és fal) között szerelhetők be.

A 2743. cikkszámú védőrács 87 – 96,5 cm közötti nyílásokba szerelhető.

A védőrács 24 hónapos kor alatti gyermekek esetében alkalmazható. Mivel a gyermekek eltérően fejlődnek, ez csak irányértékként vehető figyelembe.

Idősebb gyermekekénél fennáll a lehetősége annak, hogy a rácson átmásznak.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, így óvhatja a balesetektől.

A beszerelés befejeztével a leírásnak megfelelően ellenőrizze még egyszer az ajtóba szorítható védőrács szilárd elhelyezkedését és működőképességét.

Rendszeresen ellenőrizze a védőrács szilárd elhelyezkedését, általános állapotát és a zárszerkezetek működését.

A sérült és hiányos védőrácsok használata tilos.

Csak a gyártó által szállított pótalkatrészek használhatók.

A védőrács nem helyezhető el ablakok vagy hasonlók felett.

Tisztításhoz csak meleg vizet használjunk.

Szabályszerű beszerelés esetén a védőrács megfelel az EN 1930 : 2000 szabványnak.

Figyelem: A gyermek-védőrács helyzete a lépcsőnél ellenkező hatást gyakorolhat gyermeke egészségére.

D Zusatzartikel: Verlängerungs-Set

Im Fachhandel erhältlich.

GB Additional accessory: extension set
Available from specialist outlets.

F Article supplémentaire: Kit rallonge
Disponible dans le commerce spécialisé.

NL Bijkomende artikelen: Verlengset
Verkrijgbaar in de vakhandel.

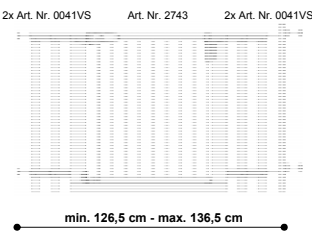
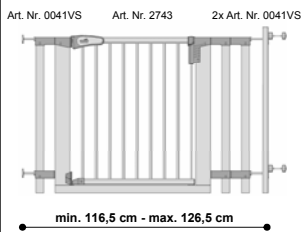
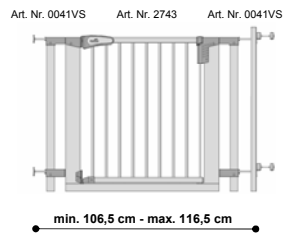
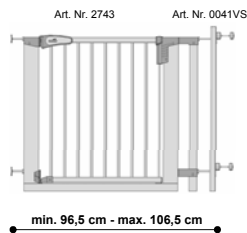
I Articolii accessori: Kit di prolunga
Reperibile nelle rivendite specializzate.

DK Ekstratilbehør: Forlængelsessæt
Kan fås i specialforretninger.

E Artículo adicional: Juego de prolongación
De venta en comercios especializados.

H Kiegészítő cikkek: Hosszabító készlet
Szakkereskedelemben kapható.

Art. Nr. 0041VS



D Zusatzartikel: Zusatzklemme

Im Fachhandel erhältlich.

GB Additional accessory: Auxiliary clamp
Available from specialist outlets.

F Article supplémentaire: Pince supplémentaire
Disponible dans le commerce spécialisé.

NL Bijkomende artikelen: Bijkomende klem
Verkrijgbaar in de vakhandel.

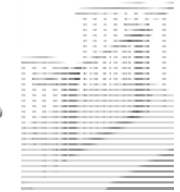
I Articolii accessori: Morsetto supplementare
Reperibile nelle rivendite specializzate.

DK Ekstratilbehør: Ekstraklemme
Kan fås i specialforretninger.

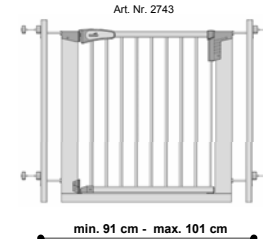
E Artículo adicional: Borne adicional
De venta en comercios especializados.

H Kiegészítő cikkek: Kiegészítő kapocs
Szakkereskedelemben kapható.

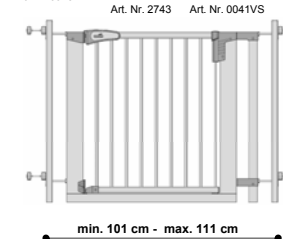
Art. Nr. 0043ZK



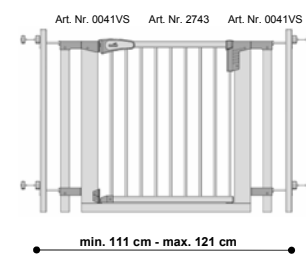
Art. Nr. 0043ZK



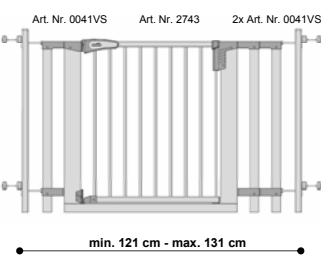
Art. Nr. 0043ZK



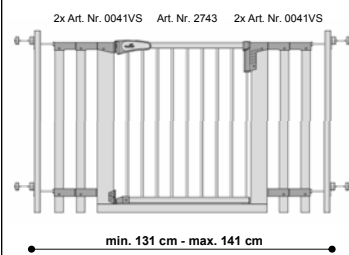
Art. Nr. 0043ZK



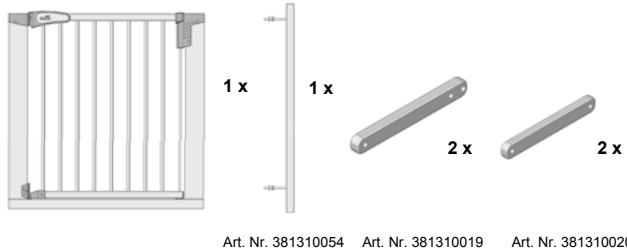
Art. Nr. 0043ZK



Art. Nr. 0043ZK



Teileliste
List of parts as illustrated
Liste de pièces comme illustré
Onderdelenlijst
Listino pezzi
Indhold
Lista de piezas
Alkotóelemek jegyzéke

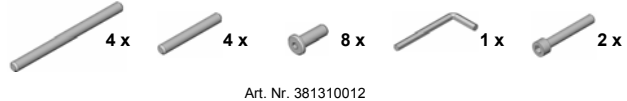


Art. Nr. 381310054 Art. Nr. 381310019 Art. Nr. 381310020



Art. Nr. 381310057

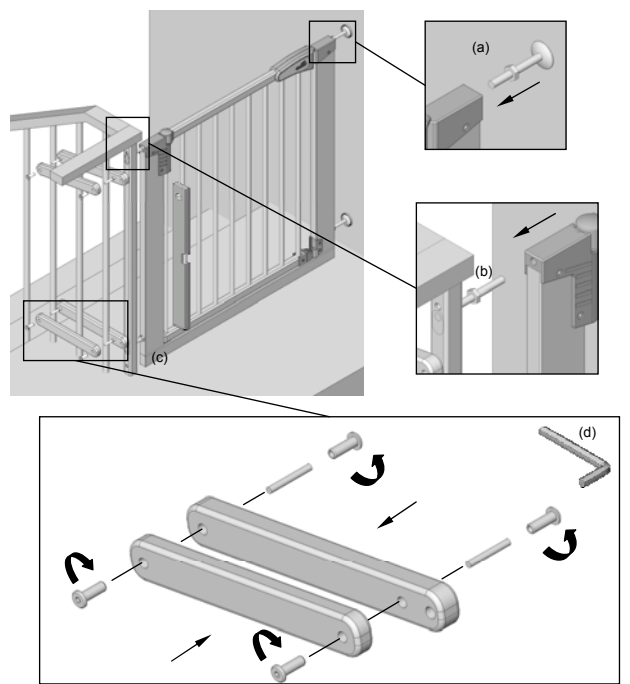
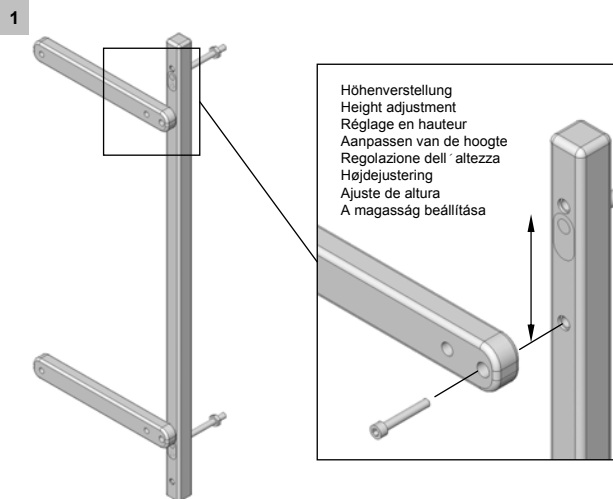
Art. Nr. 381310055



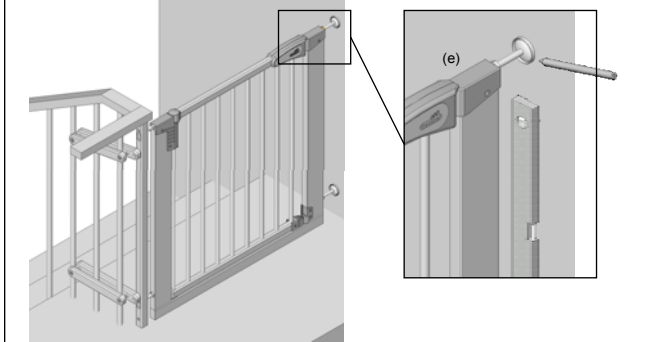
Art. Nr. 381310012



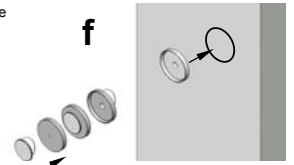
Art. Nr. 381310013



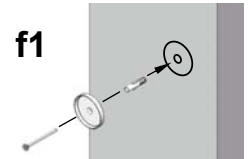
- (D)** Justierschraube (a) einführen, Gitter beim Anschlussprofil aufnehmen (b) und ausrichten.
Verwenden Sie für Sprossen von 1,5 - 4 cm Stärke den kurzen Gewindestab und für Sprossen von 4 - 8 cm den langen Gewindestab.
Verstellelement (c) ausrichten und Verschraubung mit Inbusschlüssel (d) fest anziehen.
- (GB)** Insert adjusting screw (a), hold safety gate in place by its sides (b) and align.
With bars 1.5 - 4 cm thick, use the short threaded rod and with bars 4 - 8 cm thick use the long threaded rod.
Position adjustment element (c) and tighten using Allen key (d).
- (F)** Introduire la vis d'ajustage (a), saisir la barrière au profil d'assemblage (b) et ajuster.
Utilisez pour des barreaux de 1,5 - 4 cm d'épaisseur la tige filetée courte et pour des barreaux de 4 - 8 cm la tige filetée longue. Ajuster l'élément de réglage (c) et serrer à fond le raccord à vis avec la clé mâle coudée (d).
- (NL)** Justeerschroef (a) inschuiven, hekje aan het aansluitprofiel opheffen (b) en in de juiste stand brengen.
Gebruik voor spijlen met een dikte van 1,5 - 4 cm de korte schroefstang en voor spijlen met een dikte van 4 - 8 cm de lange schroefstang.
Verstelelement (c) in de juiste stand brengen en schroefverbinding met inbussleutel (d) stevig vastdraaien.
- (I)** Infilare la vite di regolazione (a), allongiare l' inferriata con il profilo di attacco (b) ed allineare.
Per asticelle dell' inferriata fra 1,5 e 4 cm di spessore l' asta filettata corta e per asticelle fra 4 e 8 cm, l' asta filettata lunga.
Allineare l' elemento di regolazione (c) e serrare gli attacchi a vite saldamente con vite ad esagono cavo (d).
- (DK)** Justerskruen (a) sættes i, gitteret monteres på tilslutningsprofilen (b) og tilpasses.
Til 1,5 - 4 cm tykke sprosser anvendes den korte gevindstang og til 4 - 8 cm tykke sprosser den lange gevindstang.
Justerelementet (c) tilpasses og unionen strammes godt med en unbrakonøgle (d).
- (E)** Introducir el tornillo de ajuste (a), levantar la rejilla en el perfil de conexión (b) y nivelar.
Emplear para peldaños de 1,5 - 4 cm de grosor la varilla de rosca corta y para peldaños de 4 - 8 cm la varilla de rosca larga.
Nivelar el elemento de ajuste (c) y apretar fuerte el atornillamiento con llave de macho hexagonal (d).
- (H)** Behélyezzük az állítócsavart (a), a rácsot a csatlakozó profinnál felvesszük (b) és beszabályozzuk.
1,5 - 4 cm vastag rudakhoz alkalmazza a rövid menetes rudat, 4 - 8 cm vastag rudak esetében pedig a hosszú menetes rudat.
A beállító elemet (c) beszabályozzuk, majd a csavarkötést imbuszkulccsal (d) szorosan meghúzzuk.



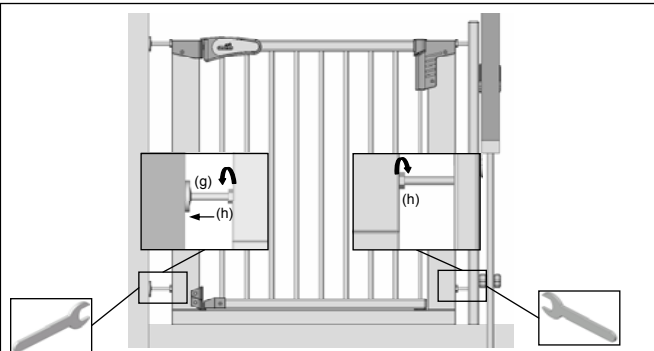
Befestigung der Halteschalen mit Klebeband
Fastening the retainer shells with adhesive tape
Fixation des coques de support avec du ruban adhésif
Bevestiging van de houderschalen met plakband
Fissaggio dei dispositivi di sostegno con nastro adesivo
Montering af fjederskalene med klæbebånd
Sujeción de las envolturas de sujeción con cinta adhesiva
A tartócsészék rögzítése ragasztószalaggal



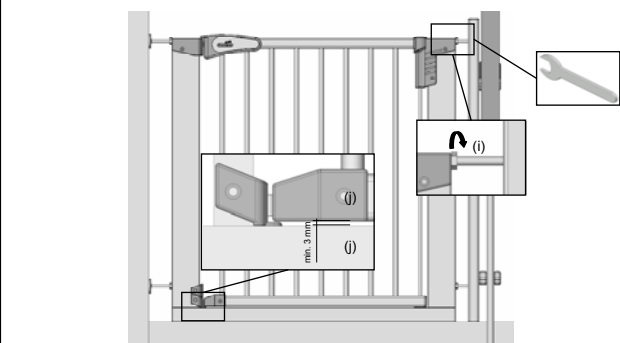
Befestigung der Halteschalen mit Dübel
Fastening the retainer shells with rawl plugs
Fixation des coques de support avec des chevilles
Bevestiging van de houderschalen met pluggen
Fissaggio dei dispositivi di sostegno con tassello
Montering af fjederskalene med dybel
Sujeción de las envolturas de sujeción con tacos
A tartócsészék rögzítése tiplivel



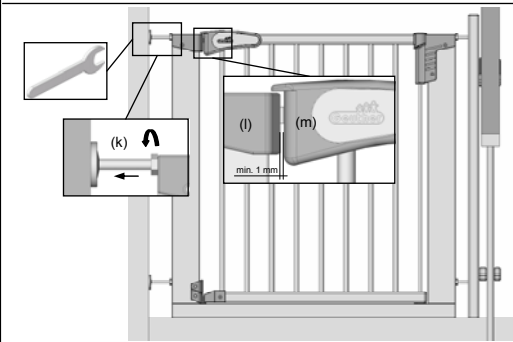
- (D)** **Warnhinweis: Schutzgitter nicht ohne Halteschalen verwenden.**
Gitter ausrichten, die Position der zwei Halteschalen (e) markieren und Gitter wieder entfernen. Halteschalen an den Markierungen ankleben oder anbohren und verschrauben. (Abb. ff1)
- (GB)** **Warning: Never use safety gate without holding cups.**
Position safety gate, mark the positions of the two holding cups (e) and remove gate. Glue holding cups to positions marked, or drill and screw in. (Fig. ff1)
- (F)** **Avvertissement : Ne pas utiliser de grille de protection sans coque de fixation.**
Ajuster la grille, marquer la position des deux coques de fixation (e) et retirer à nouveau la grille. Coller les coques de fixation aux repères ou les fixer en perçant et les visser (Fig. ff1)
- (NL)** **Waarschuwing: Gebruik het hekje niet zonder houders.**
Bring het hekje in de juiste stand, markeer de positie van de twee houders (e) en verwijder het hekje weer.
U kunt de houders op de markeringen kleven of vastschroeven (afb. ff1).
- (I)** **Avvertenza importante: non usare la inferriata di protezione senza gusci di tenuta.**
Allineare l' inferriata, demarcare la posizione dei due gusci di tenuta e togliere nuovamente l' inferriata.
Incollare sui punti demarcati i gusci di tenuta o trapanare e avvitare (ill. ff1)
- (DK)** **Advarselshenvisning: Beskyttelsesgitteret må ikke anvendes uden fjederskåle.**
Gitteret tilpasses, de to fjederskalenes position markeres (e) og gitteret fjernes igen.
Fjederskalene klæbes eller bores ind og skrues fast på markeringerne (ill. ff1).
- (E)** **Advertencia : No utilizar la rejilla de protección sin la cubierta de apoyo.**
Nivelar la rejilla, marcar la posición de las dos cubiertas de apoyo (e) y quitar otra vez la rejilla.
Pegar las cubiertas de apoyo en las marcas o bien, taladrar y fijar con tornillos (Ilust. ff1)
- (H)** **Figyelmeztetés: A védőrács nem használható tartóperselyek nélkül.**
A rácsot beszabályozzuk, a két tartópersely (e) helyzetét megjelöljük, majd a rácsot újból eltávolítjuk.
A tartóperselyeket a jelölések mentén odaragasztjuk vagy odafúrjuk, majd csavarozással rögzítjük (ff1. ábra)



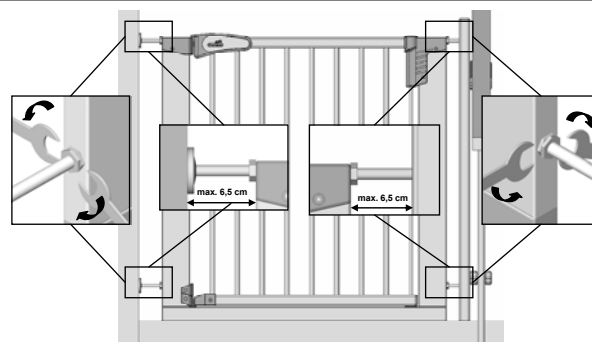
- (D) Die Justierschraube (g) bis zu der Halteschale herausziehen und die Muttern (h) anziehen.
- (GB) Pull out adjusting screw (g) up to holding cup and tighten nuts (h).
- (F) Sortir les vis d'ajustage (g) jusqu'à la coque de fixation et serrer les écrous (h).
- (NL) Trek de justerschroef (g) tot de houder en draai de moeren (h) stevig.
- (I) Estrarre la vite d'aggiustamento (g) fino al guscio di sostegno e stringere quindi i dadi (h).
- (DK) Justerskruen (g) trækkes ud indtil holdeskålen, og møtrikkerne (h) spændes.
- (E) Quitar el tornillo de ajuste (g) hasta la cubierta de apoyo y apretar las tuercas (h).
- (H) Húzza ki az alsó szabályozó csavart (g) egészen a tartóhélyig, és húzza meg az anyákat (h)!



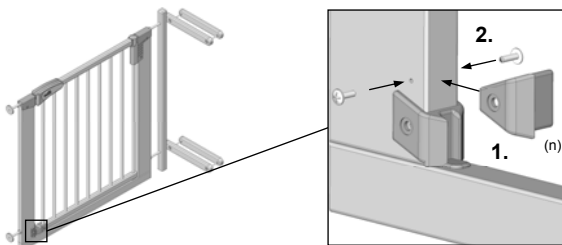
- (D) Die Mutter (i) anziehen bis die beiden unteren Holme (j) parallel sind.
- (GB) Tighten nut (i) until both bottom bars (j) are parallel.
- (F) Serrer l'écrou (i) jusqu'à ce que les deux montants du bas (j) soient parallèles.
- (NL) De moer vastdraaien (i) tot de beide onderste staven (j) parallel zijn.
- (I) Serrare i dadi (i) fino a che le due traverse inferiori (j) siano parallele.
- (DK) Møtrikken (i) strammes, indtil de to nederste vanger (j) er parallelle.
- (E) Apretar la tuerca (i) hasta que los dos largueros inferiores (j) estén paralelos.
- (H) Az anyát (i) meghúzzuk, míg az alsó két gerinc (j) egymással párhuzamos nem lesz.



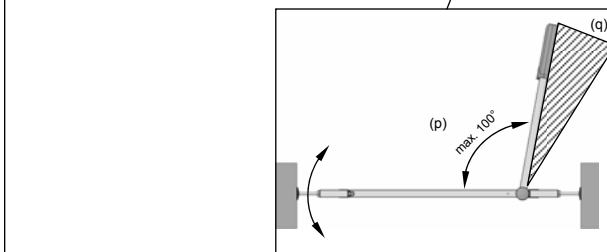
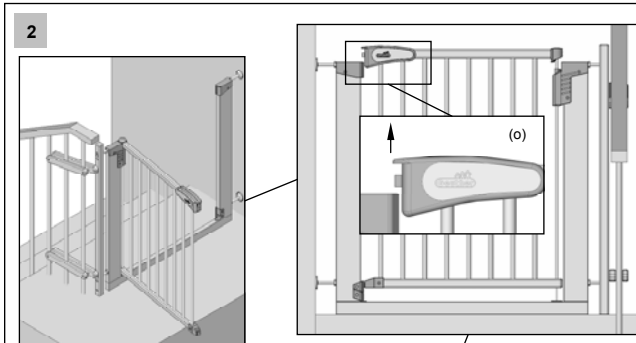
- (D) Justierschraube (k) bis zu der Halteschale herausziehen und die Mutter soweit festziehen, dass der Abstand zwischen Verschlussfalle (l) und Griff (m) mindestens 1 mm beträgt.
- (GB) Pull out adjusting screw (k) up to holding cup and tighten nut until the gap between the catch (l) and the handle (m) is at least 1 mm.
- (F) Retirer la vis d'ajustage (k) jusqu'à la coque de fixation et serrer l'écrou de sorte que la distance entre le loquet de fermeture (l) et la poignée (m) s'élève à 1 mm minimum.
- (NL) Trek de justerschroef (k) tot de houder en draai de moer zolang vast tot de afstand tussen sluiting (l) en greep (m) ten minste 1 mm bedraagt.
- (I) Svitare la vite di regolazione (k) fino al guscio di tenuta e serrare il dado fino a che la distanza fra il saliscendi di chiusura (l) e la maniglia (m) sia almeno di 1 mm.
- (DK) Justerskruen (k) trækkes ud til fjederskålen og møtrikken strammes så meget, at afstanden mellem låsefalden (l) og håndtaget (m) er på mindst 1 mm.
- (E) Sacar el tornillo de ajuste (k) hasta la cubierta de apoyo y afianzar la tuerca tanto que, la distancia entre la caída del cierre (l) y el mango (m) tenga por lo menos 1 mm.
- (H) Az állítócsavart (k) a tartóperselyig kihúzzuk, majd az anyát oly mértékben meghúzzuk, hogy a zárnyelv (l) és a fogantyú (m) közötti távolság legalább 1 mm legyen.



- (D) Der Abstand sollte nicht mehr als 6,5 cm betragen.
- (GB) The gap should not be more than 6.5 cm.
- (F) La distance ne devrait pas dépasser les 6,5 cm.
- (NL) De afstand mag niet meer dan 6,5 cm bedragen.
- (I) La distanza non dovrebbe superare i 6,5 cm.
- (DK) Afstanden bør ikke være større end 6,5 cm.
- (E) La distancia no deberá ser superior a los 6,5 cm.
- (H) A távolság 6,5 cm-nél nem lehet nagyobb.



- (D) Der Anschlag (n) dient als Sicherung und muss so angebracht werden, dass ein Öffnen in den Gefahrenbereich nicht möglich ist.
- (GB) The stop (n) acts as a safety element and must be fitted in such a way as to make it impossible to open the gate door towards the danger zone.
- (F) Le cale-porte (n) sert de protection supplémentaire et doit être installé de sorte que l'ouverture dans la zone de danger ne soit pas possible.
- (NL) Het beslag (n) is bedoeld als zekering en moet zo gemonteerd worden, dat het hek niet in de gevaarzone geopend kan worden.
- (I) L'arresto (n) serve come sicura e deve essere montato in modo tale che non sia possibile aprire la porta nella zona di pericolo.
- (DK) Anslaget (n) er beregnet som sikring og skal anbringes således, at det ikke er muligt at åbne døren ind i farezonen.
- (E) El tope (n) sirve como seguro y deberá ser colocado de tal modo que, no sea posible un abrir en el ámbito de peligro.
- (H) Az útközrész (n) biztosításként szolgál, és úgy kell elhelyezni, hogy a veszélyeztetett területre történő nyitás ne legyen lehetséges.



- (D) Tür (o) anheben und in die gewünschte Richtung aufschwenken. Bei einem Öffnungswinkel von über 90° (p) bleibt die Tür in der Stellung stehen. Tür ohne anheben schließen.

Achtung: Ein überdrehen der Tür (q) kann zu Schäden am Scharnier führen !

- (GB) Lift gate door (o) and open in the desired direction. If opened more than 90° (p) the gate door will remain in that position. Close gate door without lifting.

Please note: Opening the gate door too far (q) can damage the hinge.

- (F) Soulever la porte (o) et l'ouvrir en la pivotant dans la direction souhaitée. Pour un angle d'ouverture supérieur à 90° (p), la porte reste dans cette position. Fermer la porte sans la soulever.

Attention: Si vous tournez trop loin (q) la porte, vous risquez d'endommager les charnières !

- (NL) Deur (o) opheffen en in de gewenste richting draaien. Bij een openingshoek van meer dan 90° (p) blijft de deur in deze positie staan. Sluit de deur zonder deze op te heffen.

Let op: Als u de deur te ver draait (q) kan het scharnier beschadigd raken!

- (I) Sollevare la porta (o) e girarla nella direzione voluta. Con un angolo di apertura di più di 90° (p), la porta rimane ferma nella posizione. Chiudere la porta senza sollevarla.

Attenzione: Se si gira troppo la porta (q) la cerniera può essere danneggiata !

- (DK) Døren (o) løftes og svinges i den ønskede retning. Ved en åbningsvinkel på mere end 90° (p) bliver døren stående i den stilling. Døren lukkes uden at løfte den.

Bemærk: Overdrejning (q) af døren kan resultere i skader på hængslet !

- (E) Elevar la puerta (o) e inclinar en ambos lados a la dirección deseada. En caso de un ángulo de abertura de más de 90° (p), la puerta se queda detenida en la posición. Cerrar la puerta sin elevar.

Atención: un giro excesivo (q) de la puerta, puede conducir a daños en la bisagra !

- (H) Emelje meg az ajtót (o), majd a kívánt irányba nyissa ki. 90° (p) feletti nyílászög esetén az ajtó ebben az állásban marad. Az ajtót emelés nélkül bezárjuk.

Figyelem: Az ajtó túlzott mértékű nyitása (q) károsíthatja a csuklóspántot !

CZ **Pozor:**

Pouze řádný způsob montáže podle tohoto návrhu zaručuje nejvyšší možnou ochranu Vašeho dítěte.

Respektujte prosím tyto údaje:

Jestliže se schodišťová ochranná mřížka použije na horním konci schodiště, aby zabránila pádu dítěte, měla by být umístěna nahoře na odpočívadle, to znamená ne na některém schodu. (Poloha "A")
Jestliže se schodišťová ochranná mřížka použije na dolním konci schodiště, aby dítěti zabránila vylézt nahoru, měla by být umístěna na nejspodnějším schodu. (Poloha "B")

Smí se zamontovat pouze mezi stabilní části staveb (zábradlí schodiště a stěnu).

Ochranná mřížka 2743 je vhodná pro otvory široké 87 – 96,5 cm.

Tato ochranná mřížka je určena pro děti do 24 měsíců. Protože se děti vyvíjejí různě, je tato hodnota pouze orientační.

U starších dětí hrozí nebezpečí přeletení.

Nenechávejte své dítě bez dozoru, tak je ochráníte před úrazu.

Po zamontování znovu podle návodu zkontrolujte, zda je ochranná mřížka pevná a funkční.

Pravidelně kontrolujte pevnost, celkový stav a fungování uzávěrů své ochranné mřížky.

Poškozené nebo neúplné ochranné mřížky nepoužívejte.

Smí se používat pouze náhradní díly dodané výrobcem.

Tato ochranná mřížka se nesmí namontovat přes okno a podobně.

Na čištění používat pouze teplou vodu.

Tato ochranná mřížka při řádném zamontování odpovídá normě EN 1930 : 2000.

Varování:

Poloha dětské ochranné mřížky na schodišti může mít na zdraví Vašeho dítěte opačný účinek.

P **Atenção:**

Só o tipo de montagem proposto e correcto assegura a maior protecção do seu filho.

É favor observar as instruções seguintes:

Se a grade de protecção da escada for utilizada no lado superior da escada, para evitar que a criança caia, ela deverá ser montada em cima no patamar, e não num dos degraus. (Posição " A ")
Se a grade de protecção da escada for utilizada no lado inferior da escada, para evitar que a criança monte, a grade de protecção da escada deverá ser montada no primeiro degrau. (Posição " B ").

Elas só deverão ser montadas entre peças de construção sólidas (corrimão e parede).

A grade de protecção 2743 é apropriada para aberturas de 87 – 96,5 cm.

Esta grade de protecção é destinada para crianças até 24 meses de idade. Uma vez que crianças desenvolvem-se diferentemente, isso só é um valor aproximativo.

Em caso de crianças mais velhas, existe o risco delas passarem por cima da grade.

Não deixe o seu filho sem supervisão para protegê-lo contra acidentes.

Após a montagem, verifique novamente se a grade de protecção está firme e em pleno estado de funcionamento, consultando as instruções.

Verifique regularmente o assento fixo, o estado geral e o funcionamento do fecho da sua grade de protecção.

Não utilize mais as grades de protecção danificadas ou incompletas.

Só deverão ser utilizadas as peças de reposição fornecidas pelo fabricante.

Esta grade de protecção não deverá ser fixada acima de janelas ou de algo similar.

Só utilize água morna para a limpeza.

Em caso de montagem correcta, a grade de protecção corresponde com a NORMA EN 1930 : 2000

Aviso:

A posição da grade de protecção para crianças na escada pode ter um efeito contrário para a saúde da criança.

TR **Dikkat:**

Sadece usulüne uygun olarak öngörülen montaj türü çocuğunuz için en üstün emniyeti garanti etmektedir.

Lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat ediniz:

Eğer merdiven koruma parmaklığı, çocuğun aşağıya düşmesini önlemek için merdivenin üst kısmında kullanılacaksa, o zaman yukarıda merdiven başında kurulmalıdır, yani basamaklarda kurulmamalıdır. (Pozisyon " A ") Eğer merdiven koruma parmaklığı, çocuğun yukarıya tırmanmasını önlemek için merdivenin alt kısmında kullanılacaksa, o zaman merdiven koruma parmaklığı en alt basamakta kurulmalıdır. (Pozisyon " B ").

Bunlar sadece sağlam yapı parçaları (merdiven korkuluğu ve duvar) arasında monte edilebilir.

Koruyucu parmaklık 2743, 87 – 96,5 cm arasındaki delikler için uygundur.

Bu koruyucu parmaklık 24 aya kadar olan çocuklar için belirlenmiştir. Çocuklar çok farklı geliştiğinden dolayı bu sadece bir kılavuz değeridir.

Daha büyük çocuklarda, üstüne tırmanma tehlikesi bulunmaktadır.

Çocuğunuzun gözetimsiz bırakmayınız, bu şekilde kazalardan korusunuz.

Monte ettikten sonra tekrar talimatın yardımı ile koruyucu parmaklığın sabit ve fonksiyonlu olup olmadığını kontrol ediniz.

Koruyucu parmaklığınızın düzenli olarak sağlam oturduğunu, genel durumunu ve kilitletirmen fonksiyonunu kontrol ediniz.

Hasarlı ve tam olmayan koruyucu parmaklıkları artık kullanmayınız.

Sadece imalatçı tarafından teslim edilmiş yedek parçalar kullanılabilir.

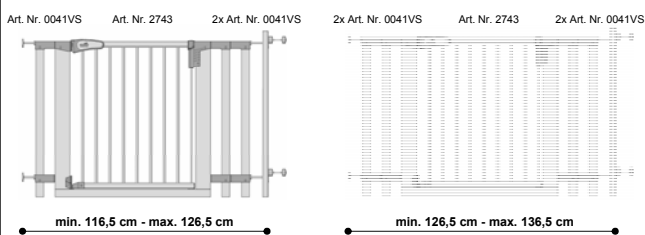
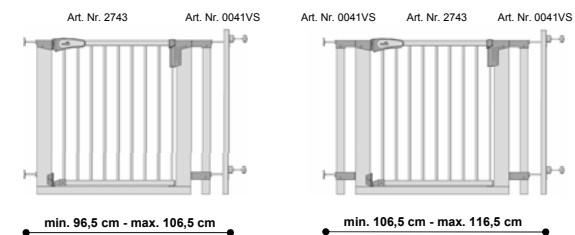
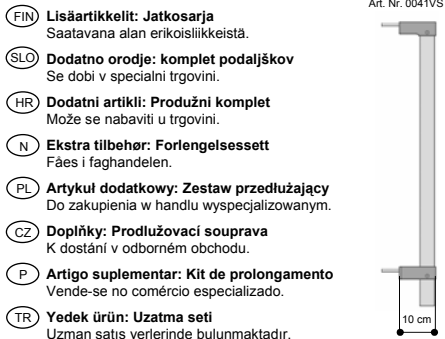
Bu koruyucu parmaklığın pencere üstüne veya benzeri yerlere yerleştirilmesi yasaktır.

Temizlemek için sadece sıcak su kullanınız.

Koruyucu parmaklık, usulüne uygun olarak monte edildiğinde EN 1930 : 2000 NORMUNA uymaktadır

İkaz:

Çocuk koruma parmaklığının merdivendeki pozisyonu çocuğunuzun sağlığı için ters etki yaratabilir.

**FIN** **Lisäartikkelit: Ylimääräinen pidike**

Saatavana alan erikoisliikkeistä.

SLO **Dodatno orodje: Dodatna prižemka**

Se dobi v specialni trgovini.

HR **Dodatni artikli: Dodatni steznik**

Može se nabaviti u trgovini.

N **Ekstra tilbehør: Ekstra klemme**

Fåes i faghandelen.

PL **Artykuł dodatkowy: Zacisk dodatkowy**

Do zakupienia w handlu wyspecjalizowanym.

CZ **Doplňky: Přídavná svěrka**

K dostání v odborném obchodu.

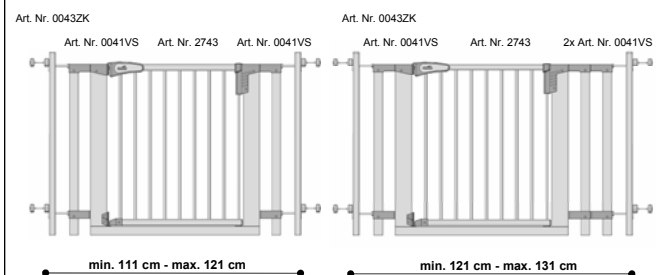
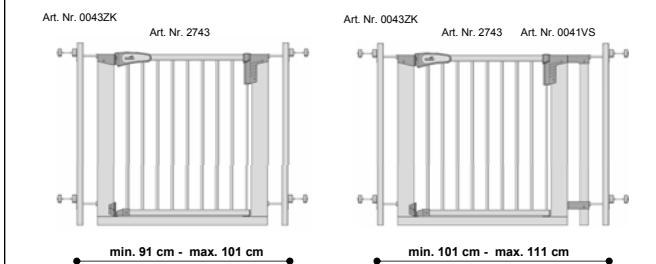
P **Artigo suplementar: Borne suplementar**

Vende-se no comércio especializado.

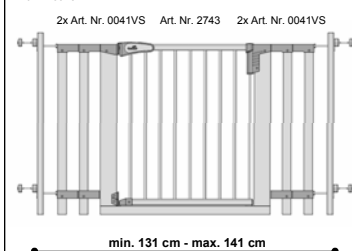
TR **Yedek ürün: Yedek kışkaç**

Uzman satış yerlerinde bulunmaktadır.

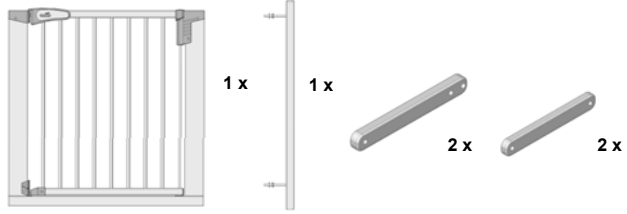
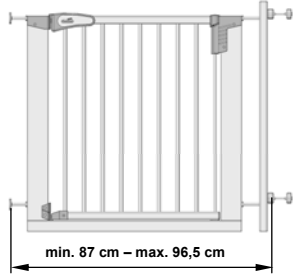
Art. Nr. 0043ZK



Art. Nr. 0043ZK



Osaluettelo
Seznam elementov
Popis dijelova
Delliste
Wykaz części
Seznam součástí
Lista de peças
Parça listesi



Art. Nr. 381310054 Art. Nr. 381310019 Art. Nr. 381310020



Art. Nr. 381310057

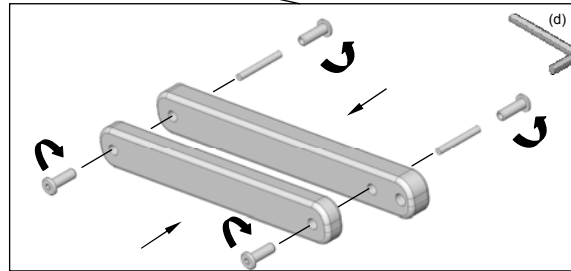
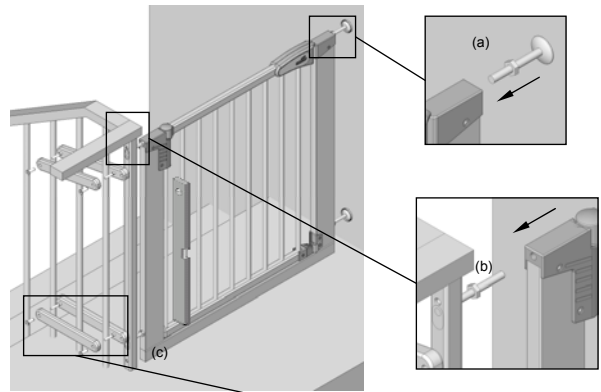
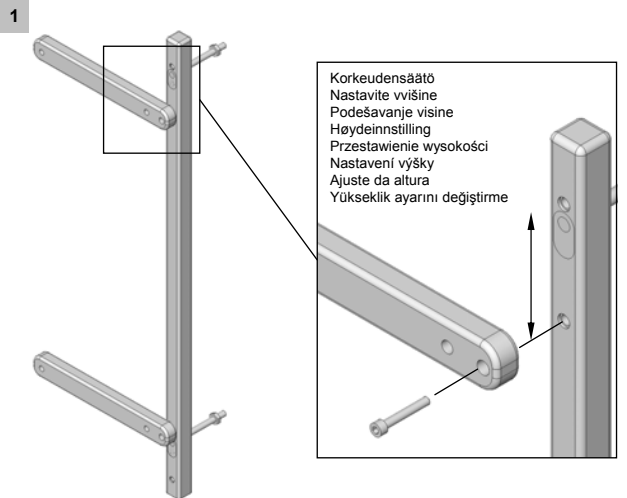
Art. Nr. 381310055



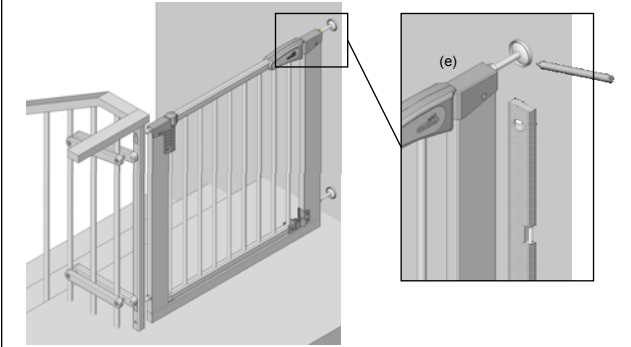
Art. Nr. 381310012



Art. Nr. 381310013



- (FIN)** Työnnä asetusruuvi (a) sisään, kiinnitä portti liitosprofiiliin (b) ja suuntaa se oikeaan asentoon. Käytä 1,5 - 4 cm:n vahuisille pinnoille lyhyttä kierrevarnaa ja 4 - 8 cm:n pinnoille pitkää kierrevarnaa. Suuntaa säätökappale (c) oikeaan asentoon ja kiristä ruuvit tiukasti kuusiokoloavaimella (d).
- (SLO)** Vstavite vijak za nastavitev (a), nastavite mrežo na povezavni profil (b) in jo naravnajte. Za letve debeline 1,5 - 4 cm uporabite kratko navojno palico in za letve debeline 4 - 8 cm pa dolgo. Nastaviljivi element (c) naravnajte in spoj za vijačenje trdno zategnete s štiriokroglatim kličem - imbusnim vijajnim kličem (d).
- (HR)** Uvucite vijak za podešavanje (a), postavite rešetku kod priključnog profila (b) i poravnajte je. Za šarke debljine od 1,5 - 4 cm koristite kratki navojni štap, a za šarke od 4 - 8 cm koristite dugački navojni štap. Postavite zaporni element (c) i imbus kličem (d) stegnite vijke.
- (N)** Justeringskrue (a) settes inn, sett gitteret inn ved tilkoplingsprofilen (b) og rett det inn. For ribber med 1,5 - 4 cm tykkelse brukes den korte gjengestaven og for ribber på von 4 - 8 cm brukes den lange gjengestaven. Rett inn justeringselementet (c) og skru fast med umbrakonøkkel (d).
- (PL)** Wprowadzić śrubę regulacyjną (a), uchwycić kratkę przy profilu przyłączeniowym (b) i ustawić. Stosować na szczelbę o grubości 1,5 - 4 cm krótkie pręty gwintowane a na szczelbę 4 - 8 cm długie pręty gwintowane. Ustawić element nastawczy (c) i dokręcić na stałe za pomocą klucza nimbusowego (d).
- (CZ)** Seřizovací šroub (a) zavést, mřížku uchytit na profil pro uchycení (b) a srovnat. Pro příčle tloušťky 1,5 - 4 cm použijte krátkou tyčku se závitem a pro příčle tloušťky 4 - 8 cm použijte dlouhou tyčku se závitem. Seřizovací prvek (c) srovnat a jeho šroubový spoj utáhnout imbusovým kličem (d).
- (P)** Introduza o parafuso de ajuste (a), pegue a grade no perfil de conexão (b) e alinhe-a. Para degraus com uma espessura de 1,5 - 4 cm, utilize a barra roscada curta e para degraus de 4 - 8 cm, a barra roscada comprida. Alinhe o elemento de ajuste (c) e aperte a união roscada com a chave para parafusos sextavados internos (d).
- (TR)** Ayar vidasını (a) sokunuz, parmaklığı bağıntılı profiline alınız (b) ve doğrultunuz. 1,5 - 4 cm kalınlığındaki kademe için kısa vidalı çubuğu ve 4 - 8 cm kalınlığındaki kademe için uzun vidalı çubuğu kullanınız. Ayar elemanını (c) doğrultunuz ve vidaları somun anahtarları ile (d) sıkıca sıkınız.



Kiinnitysheloen kiinnittäminen tarranauhalla
Pritrditev obesnih sklečk z lepimim trakom
Pričvrščanje nosača s ljepljivim trakom
Festing av holdeskälene med limband
Zamocowanie zaczepu mocującego za pomocą taśmy klejącej.
Přípevnění uchycovacích skořepin lepicí páskou
Fixação dos pratos de fixação com fita adesiva.
Durdurma tablalarını yapıştırma bandi ile sabitleştirme



Kiinnitysheloen kiinnittäminen ruuvitulpilla
Pritrditev obesnih sklečk z vtiči
Pričvrščanje nosača sa zidnim uločima ("tiplima")
Festing av holdeskälene med hylser
Zamocowanie zaczepu mocującego za pomocą dybli
Přípevnění uchycovacích skořepin hmoždinkou
Fixação dos pratos de fixação com bucha
Durdurma tablalarını dübel ile sabitleştirme

(FIN) **Varoitus: Turvaporttia ei saa käyttää ilman kiinnitysheloja.**

Aseta portti paikalleen, merkitse kahden kiinnityshelan (e) paikat ja poista portti. Liimaa kiinnityshelat merkintöjen kohdalle tai poraa reiät ja kiinnitä kiinnityshelat ruuveilla. (Kuva ff1).

(SLO) **Opozorilo: Varovalne mreže ne smete uporabljati brez obesnih sklečk.**

Mrežo nastavite samo tako, da lahko označite prostor, kamor boste pritrdili dve obesni sklečki (e) in jo odstranite. Obesni sklečki prilepite na označeno mesto ali pa ju navrtajte in pritrdite z vijaki. (slika ff1)

(HR) **Napomena za sigurnost: Zaštitnu rešetku ne koristite bez nosača.**

Postavite rešetku, obilježite položaj dvaju nosača (e), a zatim uklonite rešetku. Nosače zalijepite na obilježeni mjesta ili izbušite provrt i uvijte vijke. (Sl. ff1)

(N) **Advarsel: Ikke bruk vernegitteret uten holdeskälene.**

Rett gitteret inn, marker posisjonen til de to holdeskälene (e) og fjern gitteret igjen. Lim holdeskälene fast på markeringene eller bor hull og skru dem fast. (Fig. ff1)

(PL) **Ostrzeżenie: Nie stosować kratki zabezpieczającej bez zaczepów mocujących.**

Ustawić kratkę, zaznaczyć pozycje każdego z dwóch zaczepów mocujących (e) i następnie kratkę usunąć. Zaczepy mocujące nakleić na zaznaczeniach lub nawiercić otwory i przykręcić dyblami. (Rys. ff1)

(CZ) **Varování: ochrannou mřížku nepoužívat bez uchycovacích skořepin.**

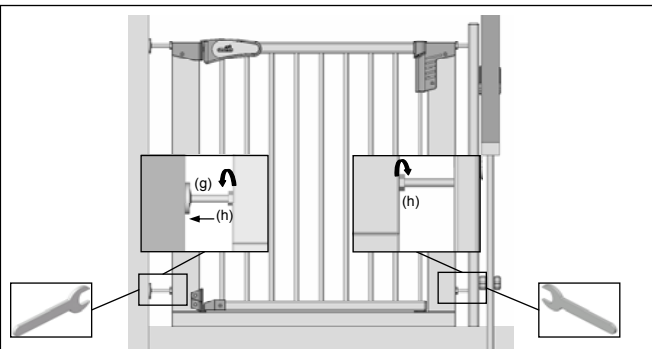
Mřížku srovnat, označit polohu dvou uchycovacích skořepin (e) a mřížku opět odstranit. Uchycovací skořepiny na značky přilepit nebo vyvrtat a přišroubovat. (Obr. ff1)

(P) **Aviso: Não use a grade de protecção sem coquilhas de fixação.**

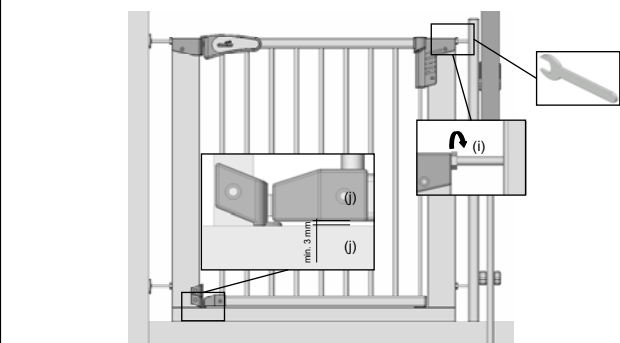
Alinhe a grade, marque a posição das duas coquilhas de fixação (e) e remova a grade novamente. Cole ou fure e aparafuse as coquilhas de fixação nas marcas. (Fig. ff1)

(TR) **İkaz bilgisi: Koruyucu kafesi tutma kovanını kullanmayınız.**

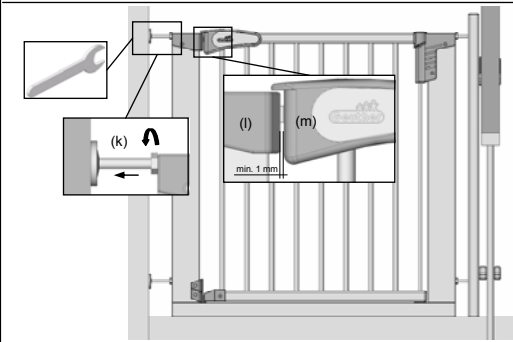
Kafesi ayarlayınız, iki tutma kovanının (e) pozisyonunu işaretleyiniz ve kafesi tekrar çıkartınız. Tutma kovanlarını işaretlenen yerlere yapıştırınız veya delik açınız ve vidalayınız. (Şekil ff1)



- (FIN) Vedä asetusruuvi (g) ulos kiinnityshelaan asti ja kiristä mutterit (h).
- (SLO) Vijake za nastavitev (g) potegnite ven do obesnih skleč in zategnite matice (h).
- (HR) Izvucite vijak za podešavanje (g) do nosača, a zatim stegnite maticu sve dok razmak između zapornog okova (l) i ručke (m) ne bude najmanje 1 mm.
- (N) Justeringskruen säsom hylsene (a) og (b) fjernes
- (PL) Śrubę regulacyjną (g) wyciągnąć do zaczepu mocującego i dokręcić nakrętkę (h) za pomocą klucza płaskiego.
- (CZ) Seřizovací šroub (g) vytáhnout až k uchycovací skořepině a matice (h) utáhnout.
- (P) Puxe o parafuso de ajuste (g) até o prato de fixação e aperte as porcas (h).
- (TR) Ayar vidasını (g) durdurma tablasına kadar dışarıya çekiniz ve somunları (h) sıkınız.

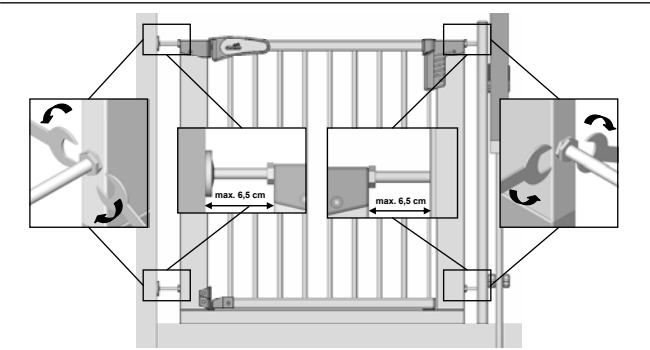


- (FIN) Kiristä mutteria (i) kunnes kaksi alatukea (j) ovat yhdensuuntaiset.
- (SLO) Matice zategnite (i), tako da bosta obe spodnji stranici (j) paralelni.
- (HR) Stežite maticu (i) sve dok dva donja zupca (j) ne budu paralelna.
- (N) Skru mutrene fast (i) inntil de to nederste ribbene (j) står parallelt.
- (PL) Dokręć nakrętkę (i), aż obydwa dolne dźwigary (j) znajdą się w pozycji równoległej.
- (CZ) Matici (i) utahovat tak dlouho, až budou oba dolní nosníky (j) souběžné.
- (P) Aperte a porca (i) até as duas travessas inferiores (j) estiverem paralelas.
- (TR) Alttaki her iki tabanlık latalar (j) paralel oluncaya kadar somunu (i) sıkınız.

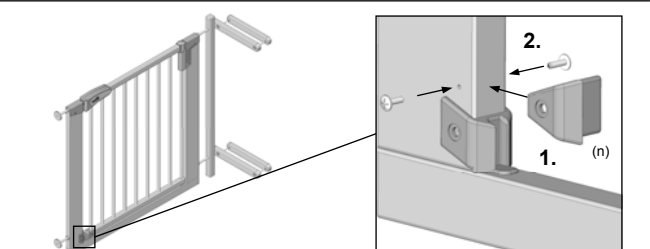


- (FIN) Vedä asetusruuvi (k) ulos kiinnityshelaan asti ja kiristä mutteria (l) ja kahvan (m) etäisyys toisistaan on vähintään 1 mm.
- (SLO) Vijake za nastavitev (k) potegnite ven do obesnih skleč in zategnite matice do te meje, da znese razdalja med zapirko (l) in ročajem (m) najmanj 1 mm.
- (HR) Izvucite vijak za podešavanje (k) do nosača, a zatim stegnite maticu sve dok razmak između zapornog okova (l) i ručke (m) ne bude najmanje 1 mm.
- (N) Justeringskruen (k) trekkes ut til holdeskålen og mutrene skrues så fast at avstanden mellom låsefellen (l) og håndtaket (m) er minst 1 mm.
- (PL) Wysunąć śrubę regulacyjną (k) do zaczepu i dokręcić nakrętkę tak długo, aż odstęp między rygłem zamykającym (l) a chwytlem (m) wyniesie co najmniej 1 mm.
- (CZ) Seřizovací šroub (k) vytáhnout až k uchycovací skořepině a matice (h) utáhnout.
- (P) Puxe o parafuso de ajuste (k) até o prato de fixação e aperte a porca até a distância entre o trinco (l) e o punho (m) montar a pelo menos 1 mm.
- (TR) Ayar vidasını (k) durdurma tablasına kadar dışarıya çekiniz ve somunu, kilit mandalı (l) ve kulp (m) arasındaki mesafe en azından 1 mm oluncaya kadar sıkınız.

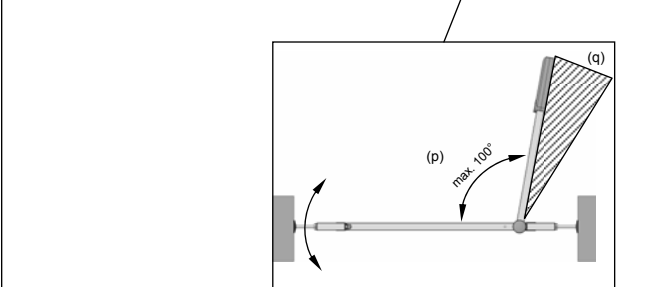
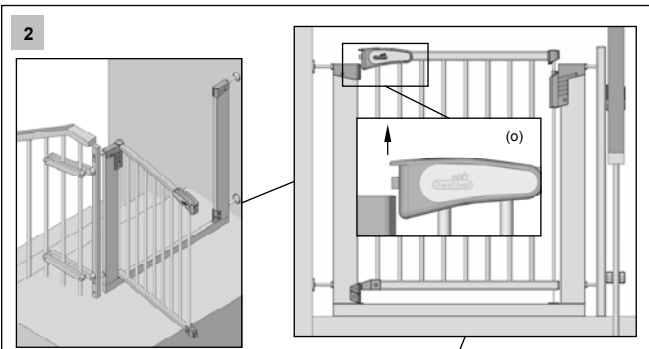
- (FIN) Vedä asetusruuvi (k) ulos kiinnityshelaan asti ja kiristä mutteria (l) ja kahvan (m) etäisyys toisistaan on vähintään 1 mm.
- (SLO) Vijake za nastavitev (k) potegnite ven do obesnih skleč in zategnite matice do te meje, da znese razdalja med zapirko (l) in ročajem (m) najmanj 1 mm.
- (HR) Izvucite vijak za podešavanje (k) do nosača, a zatim stegnite maticu sve dok razmak između zapornog okova (l) i ručke (m) ne bude najmanje 1 mm.
- (N) Justeringskruen (k) trekkes ut til holdeskålen og mutrene skrues så fast at avstanden mellom låsefellen (l) og håndtaket (m) er minst 1 mm.
- (PL) Wysunąć śrubę regulacyjną (k) do zaczepu i dokręcić nakrętkę tak długo, aż odstęp między rygłem zamykającym (l) a chwytlem (m) wyniesie co najmniej 1 mm.
- (CZ) Seřizovací šroub (k) vytáhnout až k uchycovací skořepině a matice (h) utáhnout.
- (P) Puxe o parafuso de ajuste (k) até o prato de fixação e aperte a porca até a distância entre o trinco (l) e o punho (m) montar a pelo menos 1 mm.
- (TR) Ayar vidasını (k) durdurma tablasına kadar dışarıya çekiniz ve somunu, kilit mandalı (l) ve kulp (m) arasındaki mesafe en azından 1 mm oluncaya kadar sıkınız.



- (FIN) Etäisyyden ei tulisi olla suurempi kuin 6,5 cm.
- (SLO) Razdalja naj ne znaša več kot 6,5 cm.
- (HR) Razmak ne smije biti veći od 6,5 cm.
- (N) Avstanden bør ikke være mer enn 6,5 cm.
- (PL) Odstęp nie powinien być większy aniżeli 6,5 cm.
- (CZ) Odstup by neměl být větší než 6,5 cm.
- (P) A distância não deve montar a mais de 6,5 cm.
- (TR) Mesafe 6,5 cm den daha fazla olmamalıdır.



- (FIN) Vaste (n) toimii varmistuksena ja se on asetettava siten, ettei ovea ole mahdollista avata vaara-alueen suuntaan.
- (SLO) Zaporni nastavek (n) služi kot varovalo in mora biti tako pritrjen, da se z njim onemogoča odpiranje vratnega krila na nevarno območje.
- (HR) Graničnik (n) služi kao osiguranje i potrebno ga je postaviti tako da nije moguće otvaranje u opasnom području.
- (N) Anslaget (n) tjener som sikring og må plasseres slik at det ikke er mulig å åpne innenfor fareområdet.
- (PL) Zderzak (n) służy jako zabezpieczenie i musi zostać tak umieszczony, żeby otwieranie w obszarze zagrożenia nie było możliwe.
- (CZ) Doraz (n) slouží jako pojistka a je třeba jej umístit tak, aby nebylo možné otevřít do nebezpečné oblasti.
- (P) O encosto (n) serve de protecção e deverá ser fixado, de maneira que uma abertura para a área de perigo não seja possível.
- (TR) Durdurma (n) emniyet olarak görev yapmaktadır ve tehlike alanına açılmasının mümkün olmayacağı şekilde yerleştirilmiş olması gerekmektedir.



- (FIN) Nosta ovea (o) ja avaa se haluttuun suuntaan. Kun avauskulma on yli 90° (p), ovi pysähtyy tähän asentoon. Sulje ovi nostamatta sitä.
 - (SLO) Vrata pridignite (o) in jih odprite v zaželjeno smer. Pri izstopnem kotu nad 90° (p) obstanejo vrata v tem položaju. Zaprite vrata, ne da bi jih privzdignili.
 - (HR) Podignite vrata (o) i zakrenite ih u željenom smjeru. Ako je kut otvora veći od 90° (p), vrata će ostati fiksirana u tom položaju. Zatvorite vrata bez podizanja.
 - (N) Løft opp døren (o) og sving den opp i ønsket retning. Ved en åpningsvinkel på over 90° (p) blir døren stående i stillingen. Lukk så døren uten å løfte den opp.
 - (PL) Podnieść drzwi (o) i ustawić je w wymaganym kierunku otwierania. Przy kącie otwierania powyżej 90° (p) drzwi zatrzymują się w pozycji. Zamknąć drzwi bez podnoszenia.
 - (P) Levante a porta (o) e abra-a no sentido desejado. Com um ângulo de abertura de mais de 90° (p), a porta parará na posição. Feche a porta, sem levantá-la.
 - (TR) Kapıyı (o) kaldırınız ve istenilen istikamete doğru döndürünüz. Kapı 90° (p) den daha fazla açma açısında olduğu durumda kalır. Kapıyı kaldırmadan kapatınız.
- Pozor: prekomerno vrtenje in natezanje vrat (q) povzroča poškodbe na tečajih!**
- Pozor: Prekomjerno zakretne vrata (q) može oštetiti šarke!**
- Obs: En overdreining (q) av døren kan føre til skade på hengslen!**
- Uwaga: Przekręcenie drzwi (q) może prowadzić do uszkodzenia zawiasów!**
- Pozor: přílišné natočení (q) dveří může poškodit dveřní závěs!**
- Atenção: Se a porta for aberta excessivamente (q), a charneira poderá ser danificada!**
- Dikkat: Kapı fazla döndürüldüğünde (q) menteşede hasar oluşabilir!**



2743

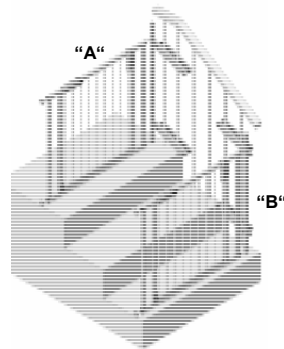


RU Инструкция по монтажу и эксплуатации ворот безопасности для лестниц Easy Lock Natur Артикул 2743

Важно!

Запланируйте достаточное количество времени на сборку и внимательно прочтите инструкцию.

Сохраните инструкцию для дальнейших консультаций.



RU **Внимание!**

Только надлежащий, предложенный в данной инструкции способ монтажа обеспечивает максимально возможную защиту Вашего ребенка.

Просьба учитывать следующее:

Если ворота безопасности используются на верхнем конце лестницы, чтобы не дать ребенку упасть вниз, то они должны быть установлены сверху на лестничной площадке, а не на одной из ступеней. (Позиция «А»)

Если же ворота безопасности используются на нижнем конце лестницы, чтобы ребенок не смог залезть вверх, то они должны быть установлены на самой нижней ступени. (Позиция «В»)

Их можно устанавливать только между жесткими элементами конструкции (лестничными перилами и стеной).

Ворота безопасности 2743 предназначены для проемов шириной от 87 до 96,5 см.

Эти ворота предназначены для детей до 24 месяцев. Поскольку дети развиваются по-разному, эта цифра носит лишь ориентировочный характер.

Для детей более старшего возраста есть опасность, что они могут перелезть через ворота.

Не оставляйте ребенка без присмотра, так Вы уберете его от несчастных случаев.

После установки повторно проверьте по инструкции устойчивость и эксплуатационную надежность ворот безопасности.

Регулярно проверяйте жесткость посадки, общее состояние и функциональность замков ворот безопасности.

Не используйте ворота после их повреждения и при неполной комплектации.

Разрешается использовать только поставляемые изготовителем запасные части.

Эти ворота безопасности нельзя устанавливать на окнах и т.п. Для чистки использовать только теплую воду.

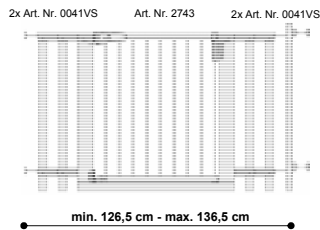
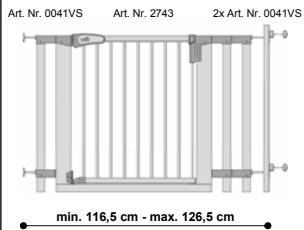
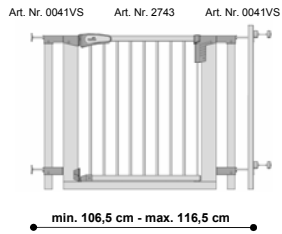
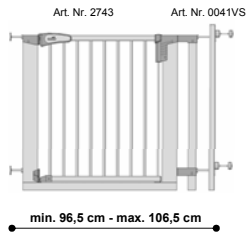
Ворота безопасности при надлежащей установке отвечают норме EN 1930 : 2000.

Предупреждение:

Позиция ворот безопасности на лестнице может иметь обратный эффект на здоровье Вашего ребенка.

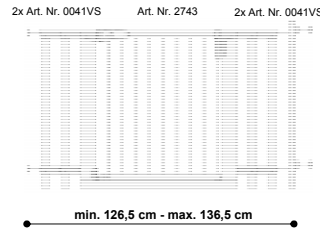
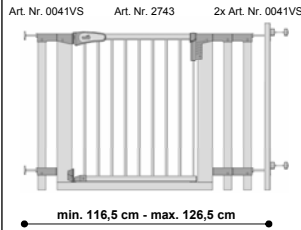
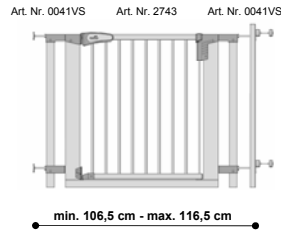
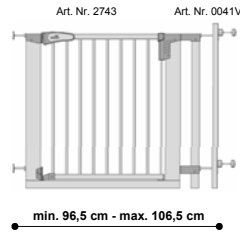
(RU) Дополнительный элемент:
Комплект для удлинения
Продается в специализированных магазинах.

Art. Nr. 0041VS



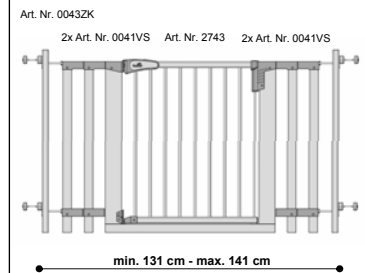
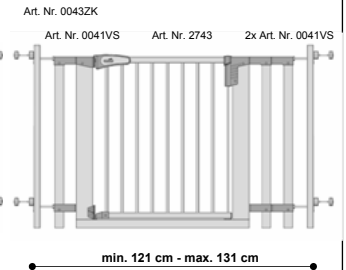
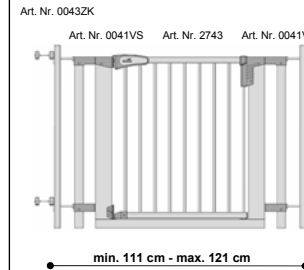
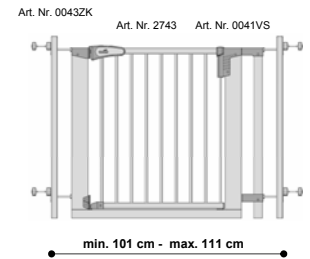
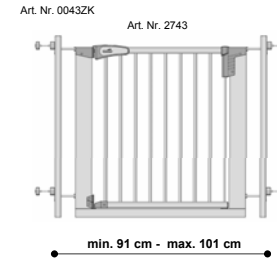
(RU) Дополнительный элемент:
Дополнительный зажим
Продается в специализированных магазинах.

Art. Nr. 0041VS

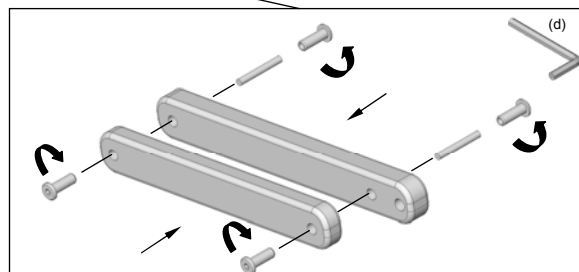
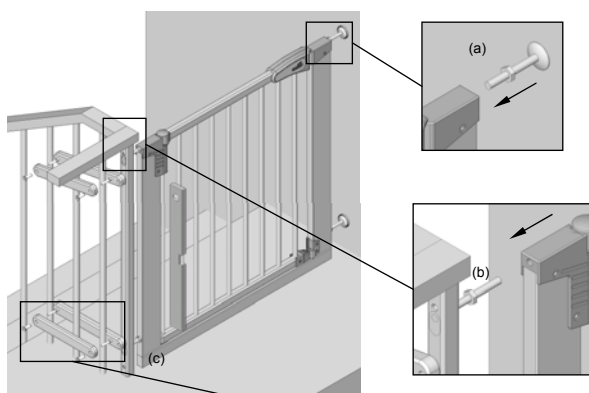
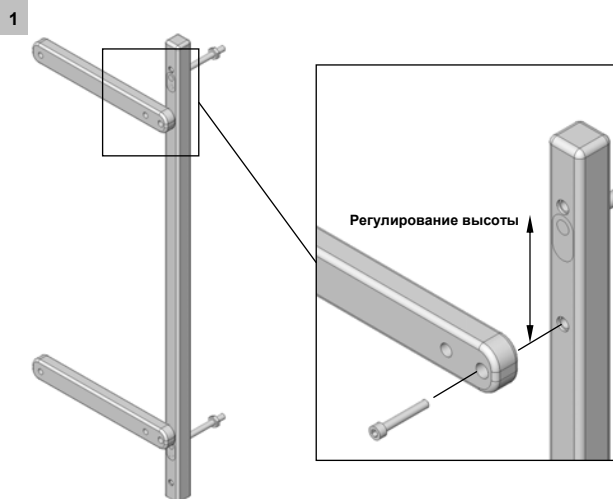
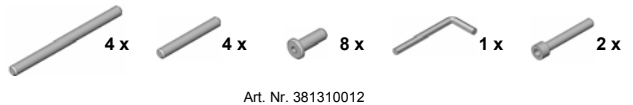
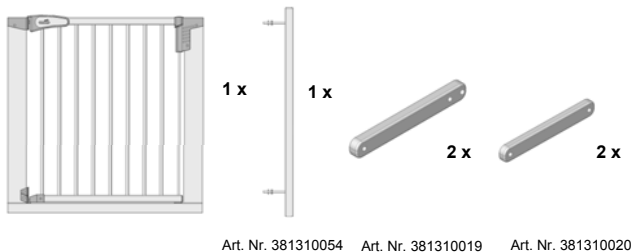
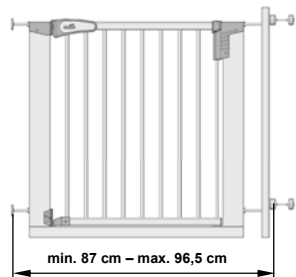


(RU) Дополнительный элемент:
Дополнительный зажим
Продается в специализированных магазинах.

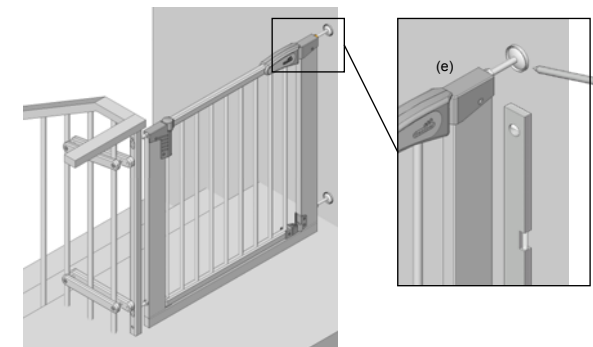
Art. Nr. 0043ZK



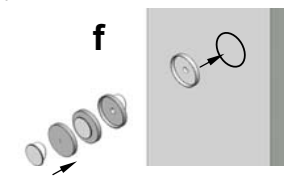
Перечень деталей



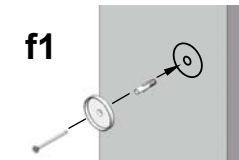
(RU) Вставьте регулировочный винт (a), зацепите ворота за соединительный профиль (b) и выровняйте их.
 Для прутьев толщиной от 1,5 до 4 см используйте короткий резьбовой стержень, а для прутьев толщиной от 4 до 8 см – длинный резьбовой стержень.
 Выровняйте регулировочный элемент (c) и затяните соединение шестигранным ключом (d).



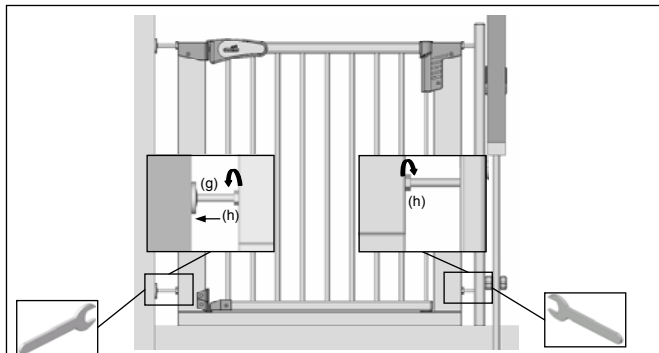
Закрепление фиксатора при помощи клейкой ленты.



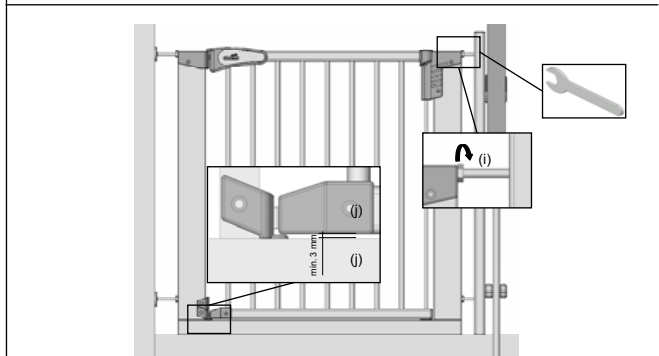
Закрепление фиксатора при помощи дюбеля.



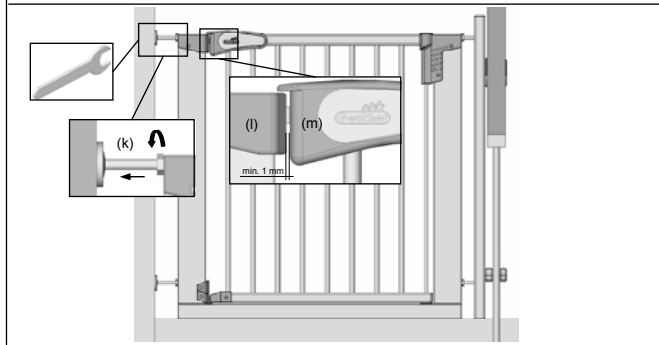
(RU) **Предупреждение: Не используйте ворота безопасности без фиксатора.**
 Установите ворота, пометьте позицию двух фиксаторов (e) и вновь уберите ворота. Приклейте фиксаторы на отмеченные места или присверлите и завинтите. (Изображение f/f1)



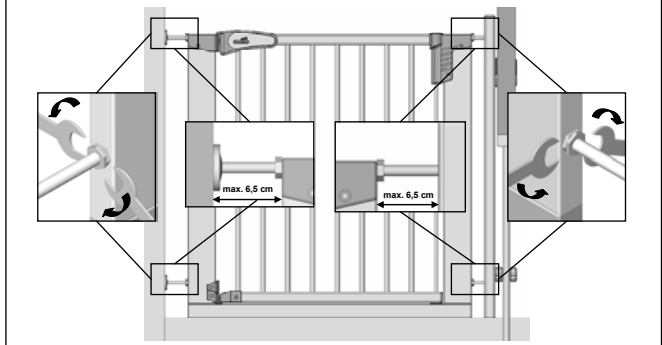
(RU) Выдвиньте регулировочный винт (g) до фиксатора и затяните гайки (h).



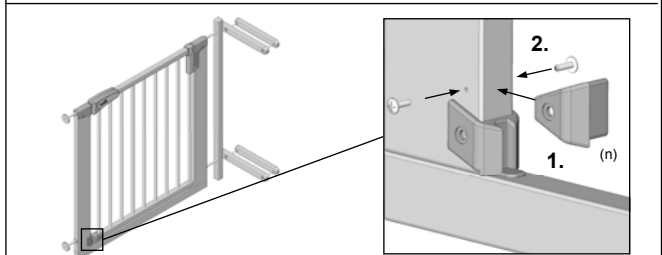
(RU) Затяните гайку (i) так, чтобы обе нижние перекладины (j) были параллельны друг другу.



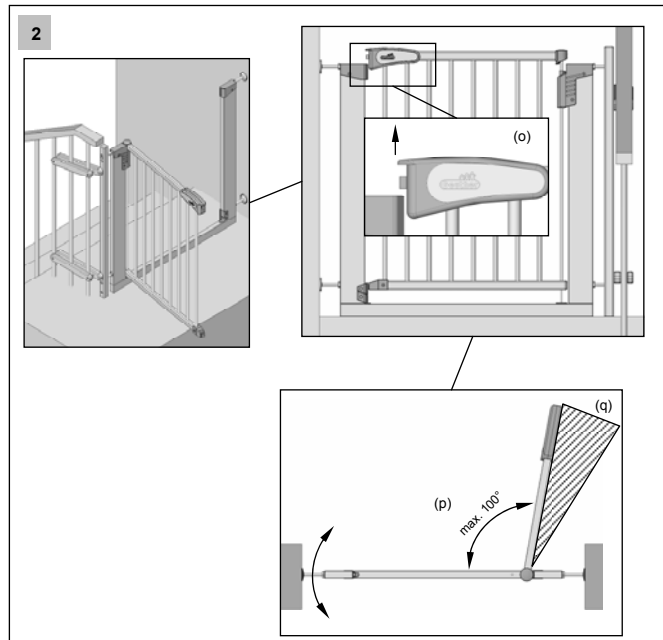
(RU) Выдвиньте регулировочный винт (k) до фиксатора и плотно затяните гайку так, чтобы зазор между запирающим устройством (l) и ручкой (m) составлял не менее 1 мм.



(RU) Расстояние не должно превышать 6,5 см.



(RU) Стопор (n) служит в качестве предохранительного устройства и должен быть установлен так, чтобы ворота не открывались в опасную зону.



(RU) Приподнимите дверь (o) и распахните ее в нужном направлении. При открытии ворот на угол более 90° (p) дверь сохраняет свое положение. Закройте дверь, не приподнимая ее. Внимание: Превышение угла открытия двери (q) может привести к поломке шарнира!